

HQ4441, 4421, 4411, 4407, 4406, 4401

ENGLISH 4

POLSKI 9

ROMÂNĂ 14

РУССКИЙ 19

ČESKY 25

MAGYAR 30

SLOVENSKY 35

УКРАЇНСЬКИЙ 40

HRVATSKI 46

EESTI 51

LATVISKI 56

LIETUVIŠKAI 61

SLOVENŠČINA 66

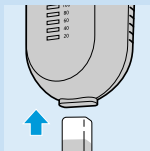
Important

- ▶ Make sure the appliance and the cord do not get wet.
- ▶ Only use the cord supplied.

Connecting

Keep the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.

The appliance is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240V.



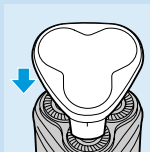
- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.

Shaving



- 1** Switch the appliance on by sliding the on/off button upwards.
- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philishave system.



- 3** Switch the shaver off.
- 4** Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replace the shaving heads (type HQ4 Micro Action) every 2 years for optimal shaving results.

Trimming

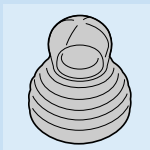
For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning



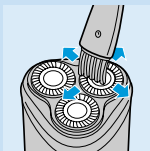
- Regular cleaning guarantees better shaving performance.
- For easy and optimal cleaning, the Philishave Action Clean (shaving head cleaner, type HQ100) is available. Ask your Philishave dealer for information.

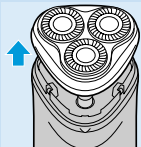
You can also clean the shaver in the following way:

Shaving unit

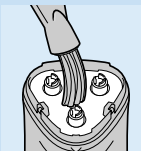
Clean the shaving unit every week.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.





3 Remove the shaving unit.

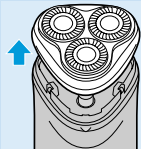


4 Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

5 Put the shaving unit back onto the shaver.

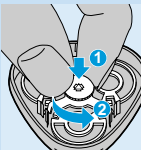
Shaving heads

Clean the shaving heads every two months.

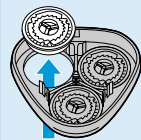


1 Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Remove the shaving unit.

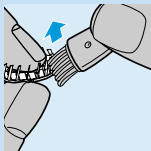


3 Turn the wheel anticlockwise and remove the retaining frame.



4 Remove and clean the shaving heads (cutters and guards) one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.
This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal



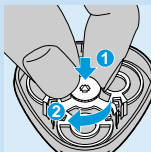
- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.

If necessary, you can clean the shaving unit with a degreasing liquid (e.g. alcohol). Remember to lubricate the central point of the guards with a drop of sewing machine oil after cleaning.



- 7** Reassemble the shaving unit by replacing the retaining frame. Press the wheel and turn it clockwise.

- 8** Put the shaving unit back onto the shaver.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Brush the trimmer.

- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Troubleshooting

- ▶ **Problem:** The shaver does not work after the on/off button has been slid upwards.
- ▶ *Solution:* Check whether the appliance plug has been properly inserted into the shaver.

If the shaver still does not work, see 'Guarantee & service'.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

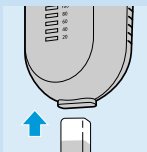
Ważne

- ▶ Upewnij się, że urządzenie i przewód nie są wilgotne.
- ▶ Używaj wyłącznie przewodu zasilającego, w który zostało wyposażone urządzenie.

Podłączenie

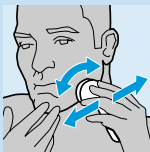
Przechowuj urządzenie w temperaturze pomiędzy 5°C oraz 35°C.

Urządzenie jest dostosowane do napięcia sieciowego od 100 do 240 V.



- 1 Włóż małą wtyczkę przewodu zasilającego do golarki.
- 2 Podłącz ładowarkę do sieci.

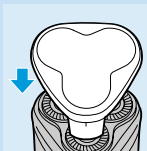
Golenie



- 1 Włącz urządzenie, przesuwając włącznik do góry.
- 2 Przesuwaj głowice po skórze, wykonując zarówno proste, jak i okrężne ruchy.

Najlepsze efekty golenia osiąga się na skórze suchej.

Skóra Twojej twarzy potrzebuje pewnego czasu (2-3 tygodni), by przyzwyczać się do nowego systemu golenia.

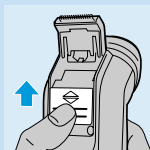


- 3 Wyłącz urządzenie.
- 4 Załóż na golarkę nasadkę ochronną.

Aby uzyskać najlepsze efekty golenia, należy co 2 lata wymieniać głowice golące (typ HQ4 Micro Action).

Trymer

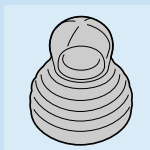
Służy do przystrzygania wąsów i bokobrodów.



- I** Otwórz trymer przesuwając suwak do góry.

Trymer może być używany po uprzednim włączeniu urządzenia.

Czyszczenie.



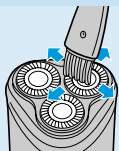
- ▶ Regularne oczyszczanie golarzki gwarantuje lepsze efekty golenia.
- ▶ Dla uzyskania optymalnego rezultatu czyszczenia używaj Philishave Action Clean (urządzenie do czyszczenia głowic golących typu HQ100). Zapytaj najbliższego dealera Philipsa lub w sklepie o szczegółowe informacje.

Możesz czyścić golarzkę również w następujący sposób:

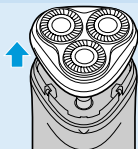
Moduł golący

Czyść moduł golący co tydzień

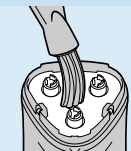
- I** Wyłącz golarzkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golarzki.



- 2** Najpierw oczyść górną część urządzenia przy pomocy załączonej szczoteczki.



- 3** Zdejmij moduł golący.

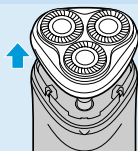


- 4** Oczyść szczoteczką moduł golący oraz komorę na włosy.

- 5** Ponownie zamontuj moduł golący na golarce.

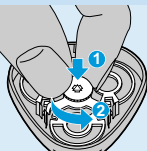
Głowice golące

Czyść głowice golące co 2 miesiące.

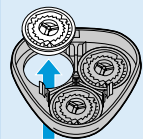


- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golarce.

- 2** Zdejmij moduł golący.

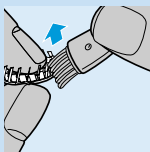


- 3** Obróć kółeczka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdejmij głowice golące z ramki zabezpieczającej.



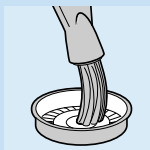
- 4** Wyjmij i oczyść głowice golące (nożyki i osłonki) pojedynczo.

Nie pomieszaj nożyków i osłonek.
Tylko dokładne dopasowanie nożyków do osłonek zapewnia optymalną skuteczność działania każdego z zestawów.



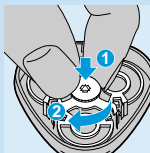
- 5** Oczyść nożyk tą stroną szczoteczki, która jest zakończona krótszym włosiem.

Ostrożnie oczyszczaj w kierunku wskazanym przez strzałkę.



- 6** Oczyść osłonkę.

Jeśli zajdzie taka potrzeba, moduł golący można przemyć płynem odtłuszczającym (np. alkoholem). Po przemyciu należy pamiętać o naoliwieniu głowic kroplą oleju maszynowego.



- 7** Złóż ponownie moduł golący, zakładając ramkę mocującą głowice. Wciśnij kółka i przekręć w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

- 8** Ponownie zamontuj moduł golący na golarce.

Trymer

Oczyszczaj trymer po każdym użyciu.

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij ładowarkę z gniazdka ściennego oraz wtyczkę z golaraki.
- 2** Oczyść trymer za pomocą szczoteczki.

- 3** Co 6 miesięcy należy naoliwić ząbki trymera kroplą oleju maszynowego.

Rozwiązywanie problemów

- ▶ **Problem:** golarka nie działa po przesunięciu przycisku włączającego do góry.
- ▶ *Rozwiązanie:* Sprawdź, czy wtyczka przewodu zasilającego urządzenia została prawidłowo podłączona do golarki.

Jeśli golarka nadal nie działa, zapoznaj się z fragmentem: "Gwarancja i serwis".

Gwarancja i serwis

Jeśli potrzebujesz skorzystać z serwisu lub jeśli masz jakiś problem, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta (numer telefonu znajdziesz w Karcie Gwarancyjnej lub też najbliższym punktem serwisowym sprzętu AGD, autoryzowanym przez firmę Philips (patrz: wykaz w Karcie Gwarancyjnej).

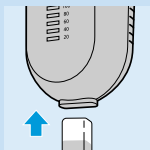
Important

- ▶ Asigurați-vă că aparatul și cablul nu vin în contact cu apa.
- ▶ Folosiți doar cablul furnizat.

Conectare

Depozitați aparatul la o temperatură între 5-35°C.

Acest aparat a fost conceput pentru a fi folosit la o tensiune între 100 și 240V.



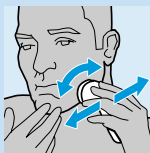
- 1 Introduceți mufa în aparatul de bărbierit.
- 2 Puneți încărcătorul în priză de perete.

Bărbierire

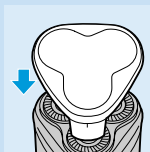
- 1 Porniți aparatul culisând butonul pornire/oprire în sus.
- 2 Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dumneavoastră ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul Philipsave.



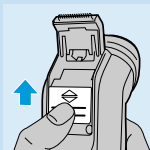
- 3 Opriți aparatul.
- 4 Puneți capacul protector pe aparat pentru a preveni deteriorarea.



Pentru rezultate optime înlocuiți capetele de bărbierire (tip HQ4 Micro Action) o dată la doi ani.

Dispozitiv de tăiere

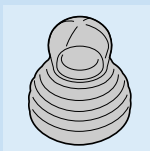
Pentru îngrijirea perciunilor și a mustății.



- I** Deschideți dispozitivul de tăiere împingând în sus butonul culisant.

Dispozitivul de tăiere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.

Curățare



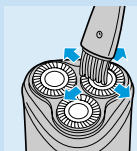
- ▶ O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.
- ▶ Pentru o curățare optimă și ușoară folosiți Philishave Action Clean (burețul pentru capetele de bărbierire, tip HQ100).

De asemenea, puteți curăța aparatul în felul următor:

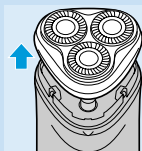
Unitatea de bărbierire

Curățați unitatea de bărbierire în fiecare săptămână.

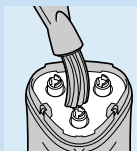
- I** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și mufa din aparat.



- 2** Curățați mai întâi partea superioară a aparatului cu periuța furnizată.



- 3** Scoateți unitatea de bărbierire.

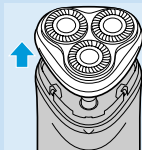


- 4** Curățați interiorul unității de bărbierire și compartimentul pentru păr cu periuța furnizată.

- 5** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

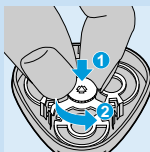
Capetele de bărbierire

Curățați capetele de bărbierire o dată la două luni.

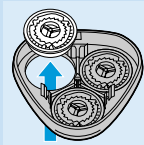


- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și mufa din aparat.

- 2** Scoateți unitatea de bărbierire.



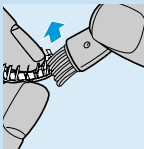
- 3** Răsuciți roțița în sens invers acelor de ceasornic și scoateți cadrul de susținere.



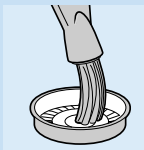
- 4** Scoateți și curățați capetele de bărbierire (cuțite și dispozitive de siguranță) unul câte unul.

Nu amestecați cuțitele și dispozitivele de siguranță.

Pentru a obține cele mai bune rezultate, acest lucru este esențial având în vedere faptul că fiecare cuțit este dotat cu propriul său dispozitiv de siguranță.

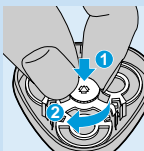


- 5** Curățați cuțitele cu perii scurți ai periuței. Periați ușor în direcția săgeții.



- 6** Periați dispozitivul de siguranță.

Dacă este necesar, puteți curăța unitatea de bărbierire cu un lichid degresant (de ex. alcool). Nu uitați să ungeți punctul central al dispozitivelor de siguranță cu puțin ulei pentru mașina de cusut.



- 7** Reasamblați unitatea de bărbierire remontând cadrul de susținere și răsucind roțița în sensul acelor de ceasornic.

- 8** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Dispozitiv de netezire

Curățați dispozitivul de tăiere de fiecare dată când îl folosiți.

- 1** Opriți aparatul, scoateți încărcătorul din priză și mufa din aparat.

- 2** Periați dispozitivul de netezire.
- 3** Ungeți dinții dispozitivului de tăiere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Probleme ce pot apărea

- ▶ **Problemă:** aparatul de ras nu funcționează după ce ați culisat butonul pornire/oprire în sus.
- ▶ *Soluție:* Verificați dacă fișa cablului a fost corect introdusă în aparatul de ras.

Dacă aparatul tot nu funcționează, consultați capitolul 'Garanție și service'.

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau informații, sau dacă aveți vreo problemă, vă rugăm să ne vizitați la www.philips.com sau să contactați Biroul Consumatori din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în fișa de garanție internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un Birou Consumatori adresați-vă furnizorului dumneavoastră sau contactați Departamentul Service Philips pentru Electrocasnice și produse de îngrijire personală.

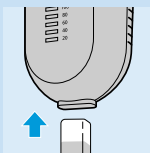
Внимание

- ▶ Избегайте попадания воды на электробритву и шнур питания.
- ▶ Пользуйтесь только шнуром питания, входящим в комплект поставки.

Подключение

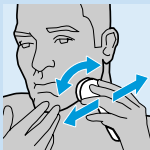
Храните электробритву при температуре от 5° до 35°C.

Электробритва пригодна для электросетей с напряжением от 100 до 240 В.



- 1 Вставьте штекер шнура сетевого адаптера в электробритву.
- 2 Вставьте сетевую вилку в розетку электросети.

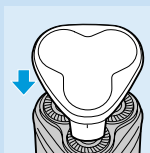
Бритье



- 1 Включите электробритву, передвинув кнопку выключателя вверх.
- 2 Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая одновременно возвратно-поступательные и вращательные движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются в том случае, когда ваша кожа сухая.

Вашей коже может потребоваться 2-3 недели для того, чтобы привыкнуть к бритвенной системе Philishave.



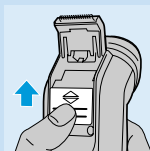
3 Выключите электробритву.

4 Во избежание повреждений наденьте на электробритву защитный колпачок.

Для получения оптимальных результатов бритья заменяйте бритвенные головки модели HQ4 Micro Action один раз в два года.

Подравнитель.

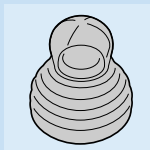
Для подравнивания висков и ухода за усами.



I Откройте подравнитель, передвинув ползунковый переключатель вверх.

Подравнителем можно пользоваться только при включенном электродвигателе.

Очистка



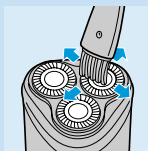
► Регулярная очистка гарантирует наилучшие результаты бритья.

► Для простой и оптимальной очистки используйте Philishave Action Clean (очиститель бритвенных головок, модель HQ100). Philishave Action Clean спрашивайте у дилеров или продавцов.

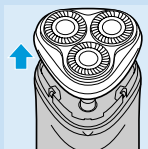
Вы можете очистить электробритву также следующим способом:

Бритвенный блок

Очищайте бритвенный блок каждую неделю.

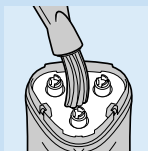


1 Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.



2 Сначала очистите верхнюю часть электробритвы, используя прилагаемую кисточку.

3 Снимите бритвенный блок.

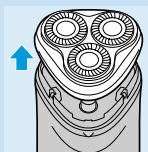


4 При помощи кисточки очистите изнутри бритвенный блок и камеру волососборника.

5 Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

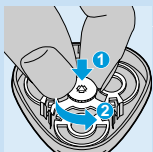
Бритвенные головки

Очищайте бритвенные головки один раз в два месяца.

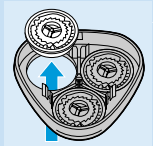


1 Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.

2 Снимите бритвенный блок.



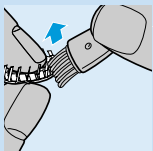
- 3** Поверните колесико против часовой стрелки и снимите фиксирующую рамку.



- 4** Снимите и очистите бритвенные головки (отдельно вращающиеся и неподвижные ножи).

Не перепутайте вращающиеся и неподвижные ножи.

Это важно, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой головки подогнаны друг к другу, что гарантирует оптимальные рабочие характеристики каждой пары ножей. Если вы случайно перепутали комплекты ножей, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.



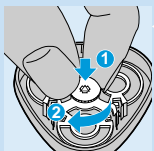
- 5** Очистите вращающийся нож с помощью кисточки. Используйте сторону кисточки с короткой щетиной.

Осторожно производите очистку кисточкой в направлении, указанном стрелкой.



- 6** Очистите неподвижный нож при помощи кисточки.

При необходимости вы можете очистить бритвенный блок обезжиривающей жидкостью (например, спиртом). Не забудьте после очистки смазать центральную часть неподвижных ножей каплей машинного масла для швейных машин.



- 7** Вновь соберите бритвенный блок, установив фиксирующую рамку. Слегка нажмите и поверните колесико по часовой стрелке.
- 8** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Подравнитель.

Очищайте подравнитель после каждого использования.

- 1** Выключите бритву, выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините штекер шнура сетевого адаптера от электробритвы.
- 2** Очистите подравнитель при помощи кисточки.
- 3** Смазывайте зубцы подравнителя каждые шесть месяцев каплей машинного масла для швейных машин.

Поиск и устранение неисправностей

- Проблема: Бритва не работает после того, как ползунковый переключатель был передвинут вверх.
- Решение: *проверьте достаточно ли хорошо штекер присоединен к бритве.*

Если бритва по-прежнему не работает см. раздел "Сервисное и гарантийное обслуживание".

Информация и сервисное обслуживание.

Если вам нужна помощь или информация или у вас возникли проблемы, обратитесь к Web-сайту компании "Филипс" по адресу www.philips.com или в Службу по связям с потребителями в вашей стране (номер телефона вы найдете в гарантийном талоне). Если в вашей стране нет Службы по связям с потребителями, обращайтесь в торговую организацию компании "Филипс" или в Сервисный центр по обслуживанию бытовых электроприборов компании "Филипс".

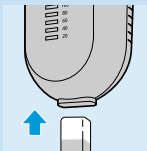
Důležité

- ▶ Dbejte na to, aby přístroj ani jeho přívodní kabel nenavhl.
- ▶ Používejte vždy pouze dodaný přívodní kabel.

Připojení přístroje

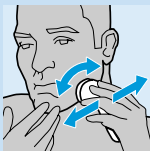
Přístroj uchovávejte při teplotě okolí mezi 5°C a 35°C.

Přístroj lze napájet síťovým napětím v rozmezí 100 až 240 V.

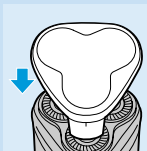


- 1 Zástrčku síťového přívodu zasuňte do přístroje.
- 2 Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky.

Holení



- 1 Zapněte přístroj tak, že posunete spínač on/off směrem nahoru.
- 2 Holicím přístrojem pohybujte po pokožce rychle přímými i krouživými pohyby. Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků. Pamatujte, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby si novému způsobu holení přivykla.



- 3 Přístroj vypněte.
- 4 Nasaďte na hlavici ochranný kryt abyste zamezili jejímu poškození.

Pro zajištění nejlepších výsledků při holení vyměňte vždy po dvou letech holicí hlavy (typ HQ4 Micro Action) za nové.

Zastříhovač

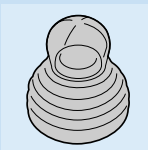
Zastříhovač slouží k úpravě kotlet nebo knírku.



- 1** Zastříhovač zapnete posunutím jeho spínače směrem nahoru.

Zastříhovač lze zapojit i když je motor v chodu.

Čištění

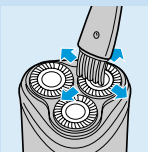


- ▮ Pravidelné čištění zajistí nejlepší výsledky při holení.
- ▮ Pro snadné a optimální čištění je vhodný přípravek Philishave Action Clean typ HQ100. Bližší informace vám podá váš obchodník nebo dodavatel.

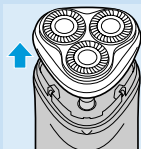
Přístroj můžete též čistit následujícím způsobem:

Holicí jednotka

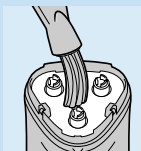
Holicí jednotku čistěte každý týden.



- 1** Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.
- 2** Přiloženým kartáčkem vyčistěte nejdříve čelo přístroje.



3 Sejměte holicí hlavici z přístroje.

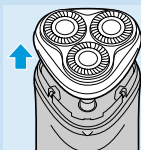


4 Vnitřek holicí hlavice a komoru, v níž zůstávají odstřížené vousy, vyčistěte rovněž kartáčkem.

5 Holicí jednotku nasad'te zpět na přístroj.

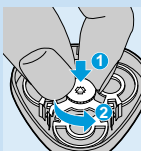
Holicí hlavy

Holicí hlavy čistěte každé dva měsíce.

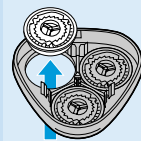


1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.

2 Sejměte holicí hlavici z přístroje.

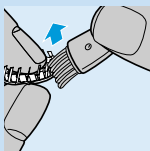


3 Otočte kolečkem proti směru pohybu hodinových ruček a odejměte zajišťovací rámeček.



4 Vyjímejte holicí hlavy jednu po druhé (nožový věnec a korunku).

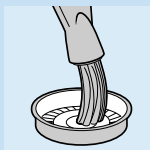
Nezaměňte vzájemně nožový věnec a korunku.
Dbejte proto na to, abyste do každé korunky vložili vždy zpět ten nožový věnec, který v ní



původně byl. Jinak by trvalo týdny než by se nožový věnec v jiné korunce zaběhl a holení by v té době nemohlo být uspokojující.

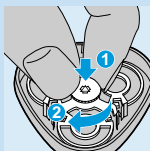
5 Nožový věnec vyčistěte kratší částí kartáčku.

Čistěte opatrně a vždy jen ve směru šipky.



6 Vyčistěte korunku.

Pokud by bylo třeba, můžete k čištění použít i odmašťující kapalinu (např. líh). Nezapomeňte však v takovém případě kápnout na střed korunky kapku oleje na šicí stroje.



7 Sestavte holicí jednotku a zajistěte ji vložím zajišťovacího rámečku. Stiskněte vroubkované kolečko a otočte jím ve směru pohybu hodinových ruček.

8 Holicí jednotku nasadte zpět na přístroj.

Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.

1 Vypněte přístroj, vyjměte zástrčku nabíječe ze zásuvky a vyjměte též zástrčku z přístroje.

2 Zastříhovač vyčistěte kartáčkem.

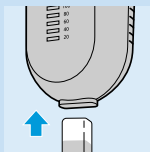
3 Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Tudnivalók

- ▶ Vigyázzon, hogy a készüléket és a csatlakozó vezetékét ne érje víz.
- ▶ Csak a készülékkel együtt szállított hálózati csatlakozó vezetékét használja.

Csatlakoztatás

A készüléket 5°C és 35°C közötti hőmérséklettartományban tárolja.
A készülék 100-240 V közötti hálózati feszültséggel működtethető.



- 1 Dugja a készülék csatlakozó dugóját a borotvába.
- 2 Dugja az adaptert a fali konnektorba.

Borotválkozás

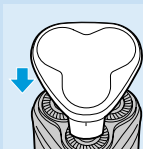


- 1 Kapcsolja be a készüléket a be/kikapcsoló gomb felfelé csúsztatásával.
- 2 Gyorsan mozgassa a borotvafejeket a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve.

A száraz bőrön történő borotválkozás biztosítja a legjobb eredményt.

Bőrének 2-3 hétre van szüksége ahhoz, hogy a Philips-ve rendszerhez hozzászokjon.

- 3 Kapcsolja ki a készüléket.



- 4** Tegye a védősapkát a borotvára a sérülés elkerülése érdekében.

A (HQ4 Micro Action típusú) borotvafejeket 2 évenként cserélje az optimális borotválkozási eredmény érdekében.

Pajeszvágó

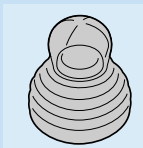
Az oldalszakáll és a bajusz ápolásához.



- I** Kapcsolja be a pajeszvágót a csúszókapcsoló felfelé nyomásával.

A pajeszvágót a motor működése közben is bekapcsolhatja.

Tisztítás



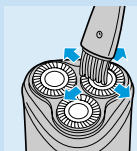
- ▶ A rendszeres tisztítás garantálja a legjobb borotválkozási eredményt.
- ▶ A könnyű és optimális tisztítás érdekében vásárolhat Philishave Action Clean-t (HQ100 típusú borotvafej tisztító).

A borotvát a következő módon is tisztíthatja:

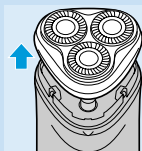
Borotvafej

Minden héten tisztítsa meg a borotvafejet.

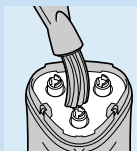
- I** Kapcsolja ki a borotvát, vegye ki a töltőt a fali konnektorból és húzza ki a töltő csatlakozó dugóját a borotvából.



- 2** Először a készülék tetejét tisztítsa meg a tartozék kefe segítségével.



- 3** Vegye ki a borotvafejet.

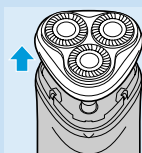


- 4** Tisztítsa ki a borotvafej belsejét és a szőrgyűjtő kamrát a kefével.

- 5** Tegye vissza a borotvafejet a borotvába.

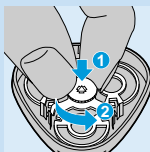
Körkések és sziták

Két havonta tisztítsa a körkéseket és a szitákat.

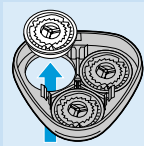


- 1** Kapcsolja ki a borotvát, vegye ki a töltőt a fali konnektorból és húzza ki a töltő csatlakozó dugóját a borotvából.

- 2** Vegye ki a borotvafejet.

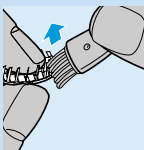


- 3** Forgassa a tengelyt az óramutató járásával ellenkező irányba és vegye ki a tartókeretet.



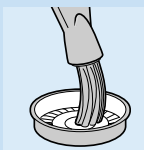
4 Vegye ki és tisztítsa meg egyenként a körkéseket és a szitákat.

Ne keverje össze a körkéseket és szitákat. Az optimális működés érdekében minden körkést a szitához csiszoltak. Ha véletlenül felcseréli őket, beletelik néhány hétbe, míg ismét optimális borotválkozási teljesítményt ér el.



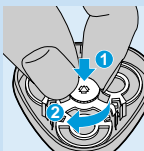
5 Tisztítsa meg a körkéseket a kefe rövidszőrű oldalával.

A nyíllal jelzett irányban óvatosan tisztítsa a kefével.



6 Kefélje le a szitákat.

Ha szükséges, megtisztíthatja a borotvafejet zsírtalanító folyadékkal (pl. alkohol). Tisztítás után ne felejtse el beolajozni a sziták központi részét egy csepp varrógépolajjal.



7 Tegye vissza a borotvafejet a tartókeret visszahelyezésével. Nyomja meg a tengelyt és fordítsa el az óramutató járásába.

8 Tegye vissza a borotvafejet a borotvába.

Pajeszvágó

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágót.

1 Kapcsolja ki a borotvát, vegye ki a töltőt a fali konnektorból és húzza ki a töltő csatlakozó dugóját a borotvából.

2 Kefélje le a pajeszvágót.

- 3** Hat havonta olajozza meg a pajeszvágó fogait egy csepp varrógépolajjal.

Hibaelhárítás

- ▶ **Hiba:** A készülék nem működik miután a be/kikapcsolót felfelé csúsztatta.
- ▶ *Megoldás:* Ellenőrizze le, hogy a készülék csatlakozó dugója rendesen be van-e dugva a borotvába.

Ha a borotva továbbra sem működik olvassa el a "Garancia és javítás" c. részben leírtakat.

Garancia és javítás

Javítás, tájékozódás vagy probléma esetén látogassa meg a www.philips.com Philips Web lapot, vagy lépjen érintkezésbe a helyi Philips Vevőszolgálattal (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs Vevőszolgálat, forduljon a helyi Philips szaküzlethez vagy lépjen érintkezésbe a Philips Háztartási kisgépek és Szépségápolási termékek üzletága képviselőivel.

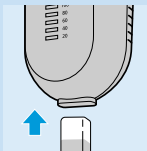
Dôležité upozornenie

- ▶ Dbajte, aby prístroj ani kábel neprišli do styku s vodou.
- ▶ Používajte len priložený kábel.

Prípojenie

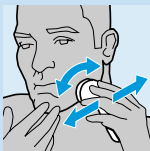
Prístroj odkladajte pri teplote okolia medzi 5°C and 35°C.

Tento prístroj je určený pre sieťové napätie v rozsahu od 100 do 240V.

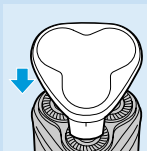


- 1** Zástrčku prístroja vložte do holiaceho strojčeka.
- 2** Zástrčku dajte do zásuvky el. siete.

Holenie



- 1** Prístroj zapnete posunutím spínača/vypínača smerom hore.
- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby. Holením na suchej pokožke dosiahnete najlepšie výsledky. Vaša pokožka môže potrebovať 2-3 týždne, kým si zvykne na holiaci systém Philipsave.

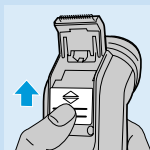


- 3** Vypnite prístroj.
- 4** Holiaci strojček prikryte ochranným krytom, aby ste predišli jeho poškodeniu.

Holiace hlavy (typ HQ4 Micro Action) vymieňajte každé dva roky pre zachovanie optimálnych výsledkov holenia.

Zastrihovač

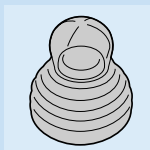
Pre zastrihovanie kotliet a fúzov



- I** Otvorte zastrihovač posunutím spínača smerom hore.

Zastrihovač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

Čistenie



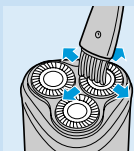
- ▮ Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.
- ▮ Na jednoduché a optimálne čistenie Vám poslúži Philishave Action Clean (čistič holiacich hláv HQ100). Bližšie informácie Vám podá predajca Vášho Philishave.

Holiaci strojček môžete vyčistiť aj nasledovne:

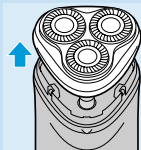
Holiaca jednotka

Holiacu jednotku čistite každý týždeň.

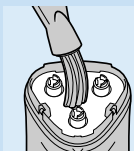
- I** Vypnite prístroj, zástrčku vytiahnite zo zásuvky el. siete a zástrčku prístroja vytiahnite z holiaceho strojčka.



- 2** Najprv vyčistite vrch prístroja pomocou priloženej kefky.



- 3** Dajte dole holiacu jednotku.

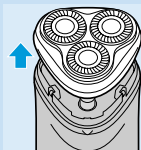


- 4** S kefkou vyčistite vnútro holiacej jednotky a komoru na fúzy.

- 5** Holiacu jednotku vráťte naspäť na prístroj.

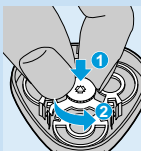
Holiace hlavy

Holiace hlavy čistite každé dva mesiace.

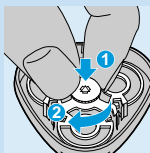
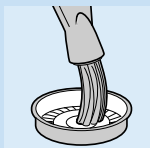
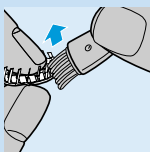
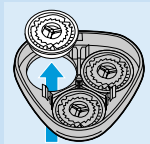


- 1** Vypnite prístroj, zástrčku vytiahnite zo zásuvky el. siete a zástrčku prístroja vytiahnite z holiaceho strojčeka.

- 2** Dajte dole holiacu jednotku.



- 3** Koliesko otočte proti smeru chodu hodinových ručičiek a vytiahnite oporný rám.



4 Vytiahnite a vyčistite holiace hlavy (rezače a zdvíhače) jednu po druhej.

Nepomiešajte rezače a zdvíhače.

Je to dôležité kvôli tomu, že jednotlivé rezače boli ostrené s príslušnými zdvíhačmi, aby sa dosiahol optimálny výsledok. Ak omylom pomiešate jednotlivé dvojice, môže trvať týždne kým znovu získate optimálnu úroveň holenia.

5 Rezač vyčistite s krátkymi štetinkami kefky. Opatrne ho vyčistite v smere šípky.

6 Vyčistite zdvíhač.

Ak je to potrebné môžete vyčistiť holiacu jednotku s odmasťovacím prostriedkom (napr. liehom). Nezabudnite po vyčistení namazať stredový bod zdvíhača niekoľkými kvapkami oleja na šijacie stroje.

7 Zložte naspäť holiacu jednotku vrátením zachytávacieho rámu. Stlačte koliesko a otočte ho v smere chodu hodinových ručičiek.

8 Holiacu jednotku vráťte naspäť na prístroj.

Zastrihovač

Zastrihovač vyčistite po každom použití.

1 Vypnite prístroj, zástrčku vytiahnite zo zásuvky el. siete a zástrčku prístroja vytiahnite z holiaceho strojčeka.

- 2** Vyčistite zastrihovač.
- 3** Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihovača kvapkou oleja na šijacie stroje.

Odstraňovanie porúch

- ▶ **Problém:** Holiaci strojček sa neuvedie do chodu po vysunutí spínača/vypínača smerom hore.
- ▶ *Riešenie:* Skontrolujte, či je napájací kábel riadne zasunutý do otvoru v holiacom strojčeku.

Ak prístroj nepracuje ani tak, riadte sa odstavcom "Záruka a servis".

Záruka a opravy

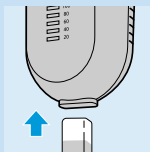
Ak potrebujete informáciu alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste sa oboznámili s webovou stránkou Philips www.philips.com alebo sa obrátili na zákaznícke centrum vo Vašej krajine (telefónne čísla nájdete na celosvetovom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine nenachádza zákaznícke centrum Philips, obráťte sa na Vášho miestneho predajcu Philips alebo sa skontaktujte s oddelením služieb divízie Domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Увага

- ▶ Будьте уважні, слідкуйте, щоб на прилад і на шнур живлення не потрапляла вода.
- ▶ Користуйтеся лише шнуром живлення, який входить у комплект поставки.

Підключення

Прилад розрахований на температуру навколишнього середовища від 5°C до 35°C. Прилад розрахований на напругу в мережі живлення від 100 до 240 В.



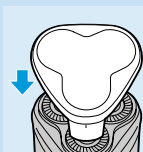
- 1** Вставте вилку приладу у електробриту.
- 2** Вставте вилку-адаптер до розетки електромережі.

Гоління.

- 1** Вімкніть бритву. Для цього кнопку вимикача пересуньте у верхнє положення.
- 2** Швидкими поступальними і круговими рухами переміщуйте голівку для гоління по шкірі.

Якість гоління буде найвищою, якщо шкіра суха. Для звикання шкіри до бритви Philishave може знадобитися 2 - 3 тижні.

- 3** Вимкніть прилад.

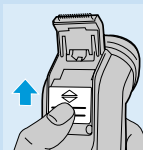


- 4** Щоб уникнути пошкодження бритви, поставте на неї захисну кришку.

Щоб якість гоління залишалася високою, через кожні два роки замініуйте голівки для гоління (на бритві використовуються голівки типу HQ4 Micro Action).

Тример

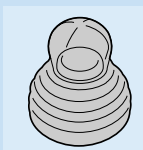
Для підрівнювання баків і вусів.



- 1** Підготуйте тример до роботи, пересунувши движок вгору.

Тример можна привести в робочий стан тільки при працюючому двигуні.

Чистка

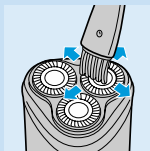


- Регулярне чищення гарантує кращу роботу електробритви.
- Для легкого чищення з найкращими результатами у продажу є Philishave Action Clean (засіб для чищення бритвених голівок типу HQ100). За інформацією звертайтеся до вашого дилера компанії Philips.

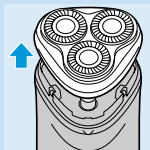
Почистити бритву ви можете також за наступним методом:

Блок для гоління.

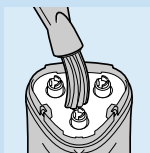
Чистку блока для гоління слід робити кожного тижня.



1 Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



2 За допомогою щітки, яка входить до комплекту, почистіть спочатку верх приладу.



3 Зніміть блок для гоління.

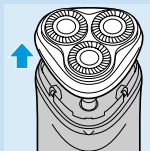
4 Почистіть щіткою внутрішню частину приладу і камеру для збирання зрізаного волосся.

5 Поставте блок для гоління знову на бритву.

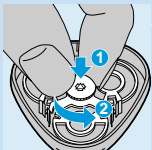
Голівки для гоління

Голівки для гоління слід чистити один раз на два місяці.

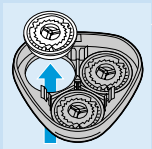
1 Вимкніть електробритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробритви.



2 Зніміть блок для гоління.



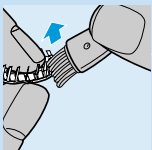
- 3** Прокрутіть механізм проти годинникової стрілки і зніміть фіксуючу рамку.



- 4** Одна за одною зніміть і почистіть голівки для гоління (ножі і сітки).

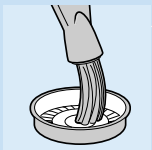
Не міняйте місцями ножі і сітки.

Це важливо, тому що кожний ніж притертий до своєї сітки. Якщо ви випадково переплутаєте пари ніж-сітка, то до відновлення оптимальної якості гоління може пройти декілька тижнів.



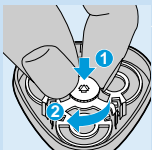
- 5** Почистіть ножі щіткою з короткою щетиною.

Чистити щіткою слід обережно, робіть рухи у напрямку стрілки.



- 6** Почистіть сітку щіткою.

Якщо знадобиться, ви можете помити блок для гоління розчинником для жирів (наприклад, спиртом). Не забудьте після закінчення чистки для змащення сіток капнути на центр сітки краплю машинного мастила.



- 7** Зберіть блок гоління, встановіть фіксуючу рамку. Натисніть на коліщатко та поверніть його за годинниковою стрілкою.

- 8** Поставте блок для гоління знову на бритву.

Триммер

Ножиці слід чистити кожного разу після їх використання.

- 1** Вимкніть електробриту, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі та вийміть штекер приладу з електробриту.
- 2** Почистіть ножиці щіткою.
- 3** Один раз на шість місяців змащуйте зубці ножиць краплею машинного мастила.

Пошук та усунення несправностей

- **Проблема:** Бритва не працює після того, як кнопку on/off було пересунуто догори.
- **Усунення:** *Перевірте, чи вставлений штекер у бритву належним чином.*

Якщо бритва все ще не працює, див. "Гарантія та сервіс".

Гарантія та сервіс

Якщо вам потрібне обслуговування або інформація, або якщо у вас виникають проблеми, можете відвідати web-сайт компанії Philips за адресою www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування Philips у вашій країні (номер телефону Центру можна знайти в листівці міжнародної гарантії). Якщо Центру обслуговування у вашій країні немає, то зверніться до місцевого дилера компанії Philips або до Відділу обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

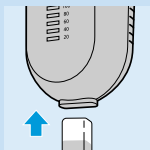
Važno

- ▶ Obratite pozornost da se briaći aparat i kabel ne smoče.
- ▶ Koristite samo pripadni mrežni kabel.

Spajanje

Držite aparat na temperaturi između 5°C and 35°C.

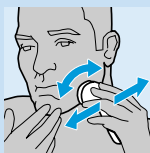
Aparat je pogodan za rad pri naponu između 100 i 240 V.



- 1 Utaknite priključak u briaći aparat.
- 2 Utaknite kabel punjača u zidnu utičnicu.

Brijanje

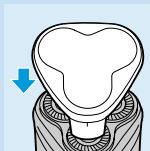
- 1 Uključite briaći aparat tako da pomaknete tipku za uključenje / isključenje prema gore.



- 2 Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite reznim glavama preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Vašoj koži biti će potrebno 2-3 tjedna da se privikne na Philishave sustav.

- 3 Isključite briaći aparat.

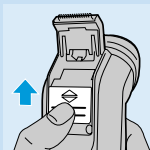


- 4 Stavite zaštitni pokrov na briaći aparat kako bi spriječili oštećenje.

Svake 2 godine zamijenite rezne glave (tip HQ4 Micro Action) kako bi brijanje bilo optimalno.

Podrezivač

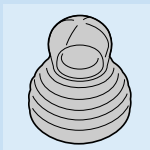
Za podrezivanje zalizaka i brkova.



- 1 Otvorite podrezivač tako da pritisnete klizač prema gore.

Podrezivač se može uključiti za vrijeme rada motora.

Čišćenje



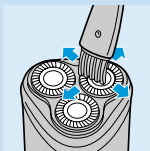
- ▶ Redovitim čišćenjem postižu se bolji rezultati pri brijanju.
- ▶ Radi lakšeg i optimalnog čišćenja dostupan je Philishave Action Cleaner (sredstvo za čišćenje rezne glave, tip HQ100). Podrobnije informacije možete dobiti od svog Philishave prodavača.

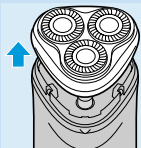
Brijaći aparat također možete očistiti i na sljedeći način:

Brijaća glava

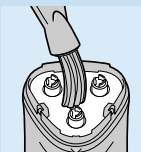
Brijaću glavu očistite svaki tjedan.

- 1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.
- 2 Pomoću isporučene četkice najprije očistite gornji dio brijaće glave.





3 Skinite brijaju glavu.

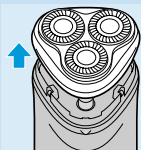


4 Četkicom očistite unutrašnjost brijaju glave.

5 Vratite brijaju glavu na brijaju aparat.

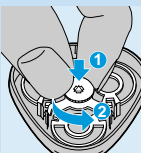
Rezne glave

Svaka dva mjeseca očistite rezne glave.

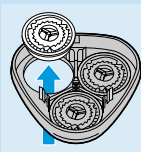


1 Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

2 Skinite brijaju glavu.



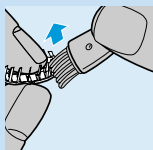
3 Zakrenite kotačić u lijevo i skinite učvrсни okvir.



4 Skinite i očistite jednu po jednu reznu glavu (rezače i štitnik).

Nemojte pomiješati rezače i štitnike.

Ovo je jako važno jer je svaki rezač usklađen sa svojim štitnikom kako bi se postiglo optimalno brijanje.



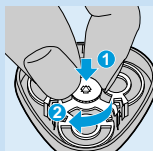
- 5** Četkicom očistite rezač kratkodlakim dijelom četkice.

Pažljivo četkajte u smjeru strelice.



- 6** Četkicom očistite štitnik.

Ako je potrebno, brijaću glavu možete očistiti nemasnom tekućinom (primjerice, alkoholom). Nakon čišćenja, podmažite središnji dio štitnika jednom kapi ulja za šivaće strojeve.



- 7** Vratite učvrсни okvir na mjesto. Pritisnite kotačić i zakrenite ga udesno.

- 8** Vratite brijaću glavu na brijaći aparat.

Podreziivač

Očistite podreziivač nakon svake uporabe.

- 1** Isključite aparat, izvucite kabel punjača iz zidne utičnice i aparata.

- 2** Četkicom očistite podreziivač.

- 3** Svakih šest mjeseci podmažite zupce podreziivača jednom kapi ulja za šivaće strojeve.

U slučaju problema

- ▶ **Problem:** Aparat ne radi nakon pomicanja preklopke za uključenje/isključenje prema gore.
- ▶ *Rješenje: Provjerite da li je kabel za napajanje dobro utaknut u aparat.*

Ako aparat još uvijek ne radi, pogledajte "Jamstvo i servis".

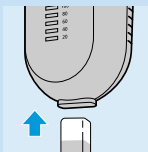
Jamstvo i servis

Ako Vam je potreban servis, informacija, ili naiđete na problem, posjetite Philips web stranicu www.philips.com ili se obratite Philips predstavništvu u Vašoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u priloženom jamstvu). Ako u Vašoj zemlji ne postoji takav ured, obratite se Philips prodavatelju ili ovlaštenom servisu.

Tähtis

- ▶ Seade ega toitejuhe ei tohi märjaks saada.
- ▶ Kasutage ainult kaasasolevat toitejuhet.

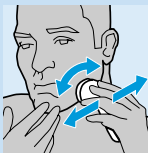
Ühendamine



Hoidke seadet temperatuuril 5°C kuni 35°C.
Seadet saab kasutada võrgupingega 100 - 240 V.

- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Ühendage võrgupistik pistikupessa.

Raseerimine

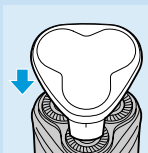


- 1** Lülitage seade sisse, lükates sees/väljas nuppu ülespoole.
- 2** Liigutage pardli pead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.

Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka.

Teie nahal võib Philishave süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.

- 3** Lülitage seade välja.



- 4** Vigastuste vältimiseks pange pardlile kaitsekaas peale.

Parima raseerimistulemuse saamiseks vahetage lõikepead (mudel HQ4 Micro Action) iga kahe aasta tagant uute vastu välja.

Piirel

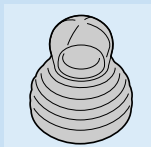


Põskhabeme ja vuntside hooldamiseks.

- 1** Avage piirel, lükates plaadikest ülespoole.

Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

Puhastamine

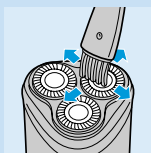


- Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.
- Puhastamise lihtsustamiseks kasutage puhastit Philishave Action Clean (lõikepeade puhasti, mudel HQ100). Täpsemat teavet saate Philipsi müüjalt.

Pardlit võib puhastada ka järgmiselt:

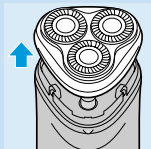
Pardlipea

Puhastage pardlipead kord nädalas.

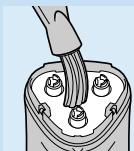


- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

- 2** Puhastage kaasapandud harjaga kõigepealt seadme ots.



- 3** Võtke pardlipea maha.

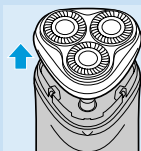


4 Harjake pardlipead ja karvakambrit seestpoolt.

5 Pange pardlipea pardlile tagasi.

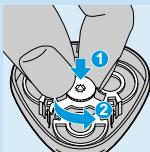
Lõikepead

Puhastage lõikepäid iga kahe kuu tagant.

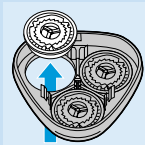


1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

2 Võtke pardlipea maha.

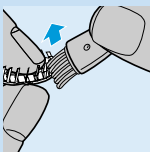


3 Keerake ratast vastupäeva ja eemaldage tugiraam.



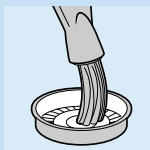
4 Puhastamiseks eemaldage vaid üks lõikepea (lõiketera ja teravõre) korraga.

Ärge ajage terade ja kaitsete komplekte segamini. Optimaalse raseerimistulemuse tagamiseks on tähtis, et iga tera toetub oma vastavale kaitsele. Kui Te ajate komplektid juhuslikult segamini, võib kuluda mitu nädalat, kuni saavutate taas optimaalse raseerimistulemuse.



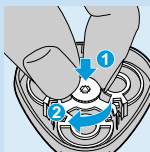
5 Harjake tera ettevaatlikult harja lühemate harjastega poolega.

Harjake ettevaatlikult noole suunas.



6 Harjake kaitset.

Vajaduse korral võite pardlipead puhastada rasva lahustava vedelikuga (näit alkohol). Pärast puhastamist ärge unustage määrada kaitsete keskkochti tilga õmblusmasinaõliga.



7 Vahetage tugiraam ja pange pardlipea uuesti kokku. Vajutage ratast ja pöörake seda päripäeva.

8 Pange pardlipea pardlile tagasi.

Piirel

Puhastage piirlit pärast iga kasutamist.

1 Lülitage pardel välja, eemaldage võrgupistik pistikupesast ja seadme toitepistik pardlist.

2 Harjake piirlit.

3 Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmblusmasinaõliga.

Vead ja nende kõrvaldamine

► **Probleem:** Pardel ei tööta, kui sisse/välja lüliti on üles vajutatud.

► *Lahendus:* Kontrollige, kas seadme pistik on korralikult pardlisse pandud.

Kui pardel ka siis ei hakka tööle, vt 'Garantii & teenindus'.

Garantii & teenindus

Probleemide korral pöörduge Philips Web site www.philips.com või võtke ühendus Philips hoolduskeskusega oma riigis (aadressi ja telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui Teie maal ei ole Philipsi hoolduskeskust, pöörduge Philipsi toodete levitaja poole või kontakteeruge Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

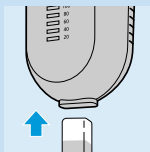
Svarīgi

- ▶ Raugieties, lai ierīce un elektrības vads nenokļūtu mitrumā.
- ▶ Izmantojiet tikai komplektā ietilpstošo vadu.

Pieslēgšana

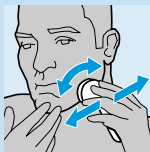
Uzglabājiet skuvekli temperatūrā no 5°C līdz 35°C.

Ierīce ir piemērota elektrības tīklam ar spriegumu no 100 līdz 240 V.



- 1 Iespraudiet elektrības vada kontaktspraudni skuveklī.
- 2 Iespraudiet elektriskās strāvas pārveidotāja kontaktspraudni elektrības tīkla sienas kontaktligzdā.

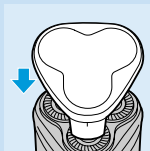
Skūšanās



- 1 Ieslēdziet ierīci, pārbīdot slēdzi augšup.
- 2 Gan ar taisnām, gan apļveida kustībām ātri velciet skuvekļa galviņas pa ādu.

Vislabākie skūšanas rezultāti sasniedzami, ja skuvekli lieto uz sausas ādas.

Ādai var būt nepieciešamas divas vai trīs nedēļas, lai pierastu pie Philishave skūšanas sistēmas.



- 3 Izslēdziet ierīci.
- 4 Lai novērstu ierīces bojājumus, uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu.

Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, reizi divos gados nomainiet skūšanās galviņas (modelis HQ4 Micro Action).

Trimeris

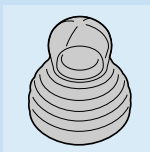


Trimeris ir paredzēts vaigubārdas un ūsu kopšanai.

I Pārbīdīet slēdzi augšup, lai izbīdītu trimeri.

Trimeris darbojas, kamēr skuveklis ir ieslēgts.

Tīrīšana



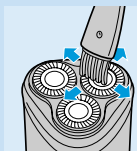
- ▮ Regulāra tīrīšana nodrošina labāku skūšanas kvalitāti.
- ▮ Vieglai un optimālai ierīces tīrīšanai ir paredzēts Philipsave Action Clean skūšanas galviņu tīrītājs (modelis HQ100). Par to interesējieties pie Philips produkcijas izplatītājiem.

Skuvekli var tīrīt arī šādi:

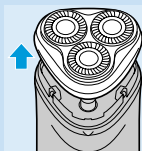
Skūšanas bloks

Tīriet skūšanas bloku reizi nedēļā.

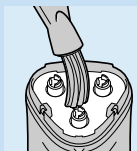
- I** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektriskās strāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrības tīkla sienas kontaktligzdas un atvienojiet elektrības vadu no skuvekļa.



- 2** Vispirms ar komplektā ietilpstošo birstīti noslaukiet skuvekļa korpusu.



- 3** Noņemiet skūšanas bloku.

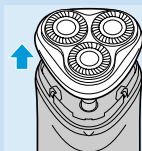


- 4** Ar birstīti izslaukiet skūšanas bloka iekšpusi un nogrieztu matiņu nodalījumu.

- 5** Pievienojiet skūšanas bloku ierīcei.

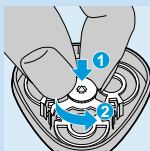
Skūšanas galviņas

Tīriet skūšanas galviņas reizi divos mēnešos.

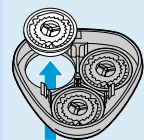


- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektriskās strāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrības tīkla sienas kontaktligzdas un atvienojiet elektrības vadu no skuvekļa.

- 2** Noņemiet skūšanas bloku.

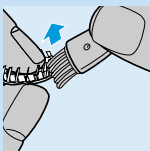


- 3** Pagrieziet fiksējošo gredzenu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam un noņemiet galviņas turošo rāmīti.



- 4** Pa vienai izņemiet un notīriet katru skūšanas galviņu (asmeni un aizsargrežģi).

Nesajauciet asmeņu un aizsargrežģu kārtību. Tas ir ļoti svarīgi, jo katrs asmens ir īpaši pielāgots savam aizsargrežģim. Nejauši sajaucot asmeņu un režģu kārtību, var paiet vairākas nedēļas, līdz skūšanās process normalizēsies.

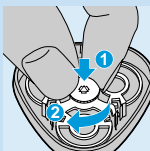


- 5** Tīriet asmeni ar birstītes īsāko saru pusi. Uzmanīgi slaukiet bultiņas norādītajā virzienā.



- 6** Noslaukiet aizsargrežģi.

Ja nepieciešams, skūšanas bloka tīrīšanai varat izmantot kādu attaukojošu šķidrumu (piem., spirtu). Pēc tīrīšanas neaizmirstiet ieeļļot aizsargrežģu viduspunktu, lietojot pilienu šujmašīnu eļļas.



- 7** Salieciet skūšanas bloku, uzliekot turošo rāmīti. Piespiediet fiksējošo gredzenu un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā.

- 8** Pievienojiet skūšanas bloku ierīcei.

Trimeris

Tīriet trimeri pēc katras lietošanas reizes.

- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektriskās strāvas pārveidotāja kontaktspraudni no elektrības tīkla sienas kontaktligzdas un atvienojiet elektrības vadu no skuvekļa.

- 2** Noslaukiet trimeri ar birstīti.
- 3** Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Bojājuma novēršana

- ▶ **Problēma:** pēc slēdža pārbīdīšanas uz aukšus kuveklis nedarbojas.
- ▶ *Risinājums:* pārbaudiet, vai elektrības vada kontakttapiņa ir rūpīgi iesprausta skuveklī.

Ja skuveklis arī tad nedarbojas, skatieties nodaļu "Garantija un remonts".

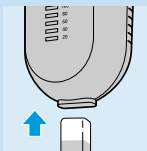
Garantija un remonts

Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu izmantojiet Philips mājas lapu internetā www.philips.com vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas kartē). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

Svarbu žinoti

- ▶ Įsitinkinkite ar aparatas ir laidas nėra sušlapę.
- ▶ Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.

Prijungimas



Aparatą laikykite 5°C ir 35°C. temperatūroje. Aparatą galima jungti tik į tinklą, kurio įtampa yra nuo 100 iki 240V.

- 1 Įstatykite aparato kyštuką į skustuvą.
- 2 Įjunkite laidą į elektros tinklą.

Skutimasis



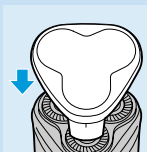
- 1 Aparatą įjunkite, pastumdami įjungimo/išjungimo mygtuką į viršų.

- 2 Skutimo galvutėmis braukite per odą tiesiais ir apvaliais judesiais.

Skuskite sausą veidą. Taip pasieksite geriausių rezultatų.

Jūsų odai gali prireikti 2 - 3 savaičių tam, kad priprastų prie "Philishave" sistemos.

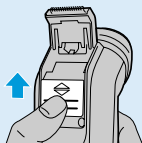
- 3 Išjunkite aparatą.



- 4 Vengiant pažeidimų, ant skustuvo uždėkite apsauginį gaubtelį.

HQ4 "Micro Action" tipo skutimo galvutes keiskite kas dveji metai. Taip pasieksite geriausių rezultatų.

Korektorius

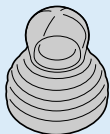


Išpuoselėtoms žandenoms ir ūsams.

- 1 Atidarykite korektorių, pastumdami jį viršų.

Varikliui veikiant korektorius gali įsijungti.

Valymas

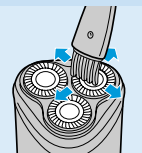


- Reguliarus valymas užtikrina geresnę skutimą.
- Lengviausiai ir geriausiai HQ100 skutimo galvutes išvalysite "Philishave Action Cleaner" valikliu. Informaciją jums suteiks "Philishave" platintojai.

Skustuvą galite valyti ir šiuo būdu :

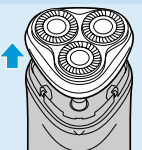
Skutimo įtaisas.

Skutimo įtaisą valykite kiekvieną savaitę.

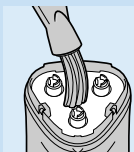


- 1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

- 2 Pirmiausiai rinkinyje esančiu šepetėliu nuvalykite aparato viršų.



- 3 Nuimkite skutimo įtaisą.

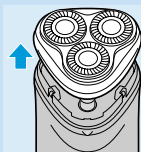


4 Šepetėliu išvalykite skutimo įtaiso vidų ir plaukų skyrelį.

5 Įdėkite skutimo įtaisą atgal į aparatą.

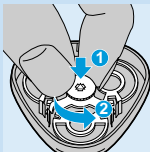
Skutimo galvutės

Valykite skutimo galvutes kas dveji mėnesiai.

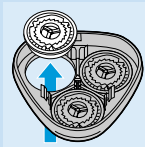


1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.

2 Nuimkite skutimo įtaisą.

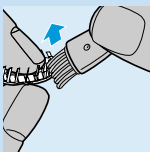


3 Pasukite ratuką prieš laikrodžio rodyklę ir nuimkite apsauginį rėmą.



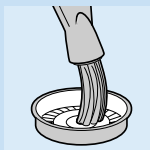
4 Vieną po kitos nuimkite ir išvalykite pjaunančią ir apsauginę skutimo galvutes.

Nesumaišykite skutimo galvučių vietomis. Tai labai svarbu, kadangi, siekiant geriausių rezultatų, kiekviena pjaunanti galvutė sutampa su atitinkama apsaugine galvute. Jei atsitiktinai rinkiniai sumaišomi, geriausių skutimo rezultatų turėsite laukti keletą savaičių.



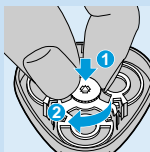
5 Pjaunančią galvutę valykite trumpais šepetėlio šereliais.

Atsargiai braukite strėlytės kryptimi.



6 Nuvalykite apsauginę galvutę.

Jei reikia, skutimo įtaisą galite valyti nuriebalinančiu skysčiu (alkoholiu). Po valymo nepamirškite sutepti vidurinę apsauginės galvutės dalį lašu mašininės alyvos.



7 Skutimo įtaisą įstatykite, nuėmę prilaikantį rėmą. Paspauskite ratuką ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.

8 Įdėkite skutimo įtaisą atgal į aparatą.

Korektorius

Valykite korektorių po kiekvieno panaudojimo

- 1 Išjunkite barzdaskutę, išjunkite laidą iš elektros lizdo ir ištraukite laidą iš aparato.
- 2 Šepetėliu nuvalykite skustuvą.
- 3 Kas šeši mėnesiai sutepkite skustuvo dantelius lašu mašininės alyvos.

Problemų sprendimas

► **Problema:** Barzdaskutė neveikia po to, kai jungiklis pastumiamas į viršų.

► *Sprendimas:* Patikrinkite, ar aparato kyštukas tinkamai įstatytas į barzdaskutę.

Jei barzdaskutė vistiek neveikia, žr.:skyrelį "Garantija ir aptarnavimas".

Garantija ir aptarnavimas

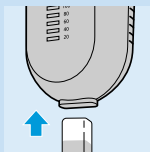
Jei jums reikalingas aptarnavimas arba informacija, jei turite problemų, prašome aplankyti Philips tinklapį, kurio adresas www.philips.com arba kreiptis į Philips vartotojų aptarnavimo centrą Lietuvoje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei tokio centro nerasite, kreipkitės į artimiausią Philips produkcijos platintoją arba susisiekite su Philips buities prietaisų ir vartotojų aprūpinimo tarnybos skyriumi, kurio adresą ir fakso numerį rasite žemiau.

Pomembno

- ▶ Pazite, da ne zmočite aparata ali napajalnega kabla.
- ▶ Uporabljajte le priloženi napajalni kabel.

Priklop

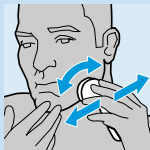
Aparat hranite na temperaturi med 5°C in 35°C. Aparat je primeren za omrežne napetosti od 100 do 240V.



- 1 Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2 Vtaknite adapter v omrežno vtičnico.

Britje

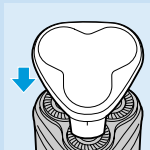
- 1 Vklonite aparat s potiskom gumba za vklop/izklop navzgor.



- 2 Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

Brijte se vedno na suho kožo, ker bo učinek boljši. Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsave sistem britja.

- 3 Izklopite aparat.

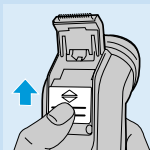


- 4 Na brivnik dajte zaščitni pokrovček, da preprečite morebitne poškodbe.

Za optimalni učinek britja zamenjajte brivne glave (tipa HQ4 Micro Action) najmanj vsaki dve leti.

Škarjasto rezilo

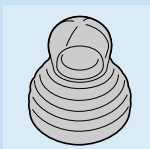
Za negovanje zaliccev in brk.



- 1** Rezilo odprete s potiskom drsnega stikala navzgor.

Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

Čiščenje

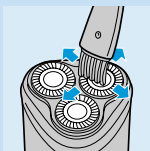


- Redno čiščenje zagotavlja boljše britje.
- Za enostavno in učinkovito čiščenje je na voljo čistilna naprava "Philishave Action Clean" (čistilec brivnih glav, tipa HQ100). Za informacije se obrnite na vašega trgovca.

Brivnik lahko očistite tudi na sledeči način:

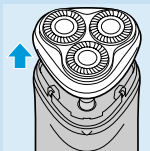
Brivna enota

Očistite brivno enoto vsak teden.

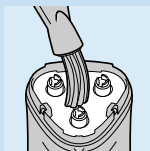


- 1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvalcite vtičač aparata iz brivnika.

- 2** S pomočjo priložene krtačke najprej očistite zgornji del aparata.



- 3** Odstranite brivno enoto.

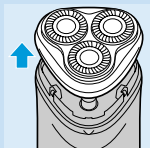


4 S priloženo ščetko očistite notranjost brivne enote in prostor, kjer se zbirajo odrezane dlačice.

5 Brivno enoto namestite nazaj na brivnik.

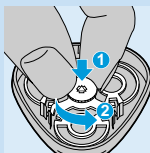
Brivne glave

Brivne glave očistite vsaka dva meseca.

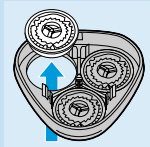


1 Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.

2 Odstranite brivno enoto.



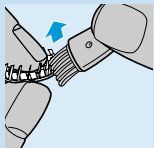
3 Zavrtite kolešček v obratni smeri teka urinega kazalca in odstranite nosilni okvirček.



4 Odstranite in očistite brivne glave (rezilo in ležišče) vsako posebej.

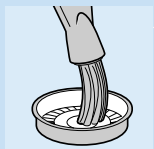
Ne zamešajte rezil in ležišč posameznih brivnih glav.

To je bistvenega pomena, saj sta rezilo in ležišče posamezne brivne glave prilagojena drug drugemu in le v paru omogočata optimalno britje. Če po naključju zamešate pare med seboj, lahko traja več tednov, da se znova vzpostavi optimalno britje.



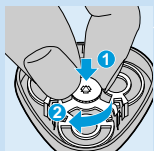
- 5** Rezilo očistite s krajšimi ščetinami priložene ščetke.

Krtačite pazljivo, v smeri puščice.



- 6** Skrtačite ležišče.

Po potrebi lahko brivno enoto očistite tudi s tekočino proti maščobi (npr. z alkoholom). Po čiščenju ne pozabite namazati središča ležišča s kapljico olja za šivalne stroje.



- 7** Ponovno sestavite brivno enoto, tako da na njo namestite nosilno ogrodje. Pritisnite kolešček in ga zavrtite v smeri urinega kazalca.

- 8** Brivno enoto namestite nazaj na brivnik.

Škarjasto rezilo

Očistite škarjasto rezilo po vsaki uporabi.

- 1** Izklopite brivnik, odstranite adapter iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.
- 2** Skrtačite rezilo.
- 3** Vsakih šest mesecev namažite zobce rezila s kapljico olja za šivalne stroje.

Reševanje težav pri delovanju

► **Težava:** Brivnik ne deluje, ko potisnete gumb za vklop/izklop navzgor.

► *Rešitev:* Preverite, ali je vtikač aparata pravilno vstavljen v brivnik.

Če brivnik kljub temu še ne deluje, pogledajte v poglavje "Garancija in servis".

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate z delovanjem aparata težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pa pokličite Philipsov servisni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

Izdajatelj navodil za uporabo:

Philips Slovenija, d.o.o. Tržaška 132, 1000 Ljubljana,
tel: +386 1 477 88 23.